

Amicala dai patoisan de Savegni, Fori et einveron

Autor(en): **M.-L.G.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **28 [i.e. 29] (2001)**

Heft 115

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244374>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

à onna dozanna de dzein que recordant à Vè-tsî lè Blilian mā que vînant du autra pâ. A Bex, noutron pionnié Pierre Devaud recorde assebin onna diysanna de dzein. Cein fâ plliésî que lâi ausse oncora atant de fennè et d'hommo que s'interessant à noutra vîlhie leinga et preignant onna vouârba po la tsoûyî bounadrâi. Ao dzor de vouâi, avoué tot cein que sè passe pè lo mondo, foudrâi pas mè-presî noutron hiretâdzo.

Lè Sansounet l'ant tsantâ. Lè z' hommo assebin, tot solet, "La cloche du soir", on galé tsant que va tant bin à lâo pottè ! Tandu onna ball'eimpartyà famelyîra lè damè ant apportâ dâi pllia-talâie de bonbenisse su lè trâbiliè; tsacon l'a pu sè regalâ à tsavon avoué totè sortè de quegnu. A-te que po la tenâbllia statutéra de l'an 2001.

M.-L. Goumaz

P.S. Lâi a onna tropa de patoisan que prepâre onna rapponsa âo dicchounéro Duboux et cein va gaillâ ein-an



AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI et EINVERON

Lo deçando 16 de djuin 2001, l'Amicâla l'a z'u sa derrâire tenâbllia dèvant lo tsautein. 50 meimbro i-rant vegnu tant qu'à Pouèdâo po passâ einseimbllio onna galésa vêprâ. Lo presideint, Fanfouet Lambelet, a saluâ on novî, M. Capello de Carrodze. Pu, l'a preseintâ onna grachâosa, setâie à la trâbllia dâo comitâ, damusalla Elisabeth Böck, de Vienne ein Autriche, que recorde à l'Universitâ à Losena et prepare onna thèse de doctorat

su lè patois franco-provençaux. Ye va dinse d'Associa-chon de patoisan ein Fèdèrachon et ein Amicâlè, ye quies-tioune lè dzein po savâi bounadrâi porquie s'adenant à mantenî lo patois, se l'ant dèvesâ quand l'îrant bouîbo âo bin quemaint l'ant apprâi et ya rapertsî dâi z'infor-chon pertot. Fèlicitachon à sta dzouvena que s'apèdzene à on pucheint travau et que lâi trâove on plliésî destrà.

La fîta remanda et interrègionâla dâi patoisan à Saignelègier, l'è po binstoû. La chorâla "Lè Sansounet" lâi âodrâ avoué 'nna tropa d'ami. Tsacon sè redzoye de sta veseta dein n'on cárro lyein dè tsî no, pas tant co-gnu. A cein que diant, 9 patoisan vaudois l'ant ècrit ôquie po lo concouû, que l'è vretâblliameint ôquie po dâi Vaudois ! Sè di dè leu que sant djamé prissâ, rein tant zèlâ, prâo soveint on bocon taguenet... qu'atteindant adî po vère... Foudrâ vère po allâ po fére... qu'ant ac-cotemâ dè dere quand l'è qu'on lâo coumande on travau, Faut crâire que sant à bu dè lâo reveillî !

Lo 20 de mài lâi a z'u fîta âo tsatî d'Oûron po fére à cougnâitre sti bî "castel" dâi z'autro yâdzo. Quauque patoisan lâi ant vityû quauque z'hâore benhirâo-se ein dèveseint lo patois et ein fotemasseint avoué dâi z'ése dâo vîlhio tein. L'ant ètâ bin remâthâ.-

Lè tradechon et lè metî vaudois que l'ant ètâ presseintâ on yâdzo au Ballenberg pouant être reyu su on "diaporama" à la Ferme des Troncs" pri dè Mèzire lè 21 et 22 de djuiè.-

On lâivrotet sè prepare avoué dâi galé z'écrit de Frèdi Rodze dâo Mare (Frédéric Rouge du Marais à Forel/Lavaux. L'îre pètabosson et savâi quemet pas ion contâ ein patois. Sarâ on vretâblio plliésî dè pouâi lo lyère. Aprî tot cein lâi a z'u prâo gouguenette, gan-doise, conto, poésie po lo dzoûyo de tsacon, sein âoblyâ onna balla regalârda de bonbenisse.

Ao yâodzo que vin, à Saignelègier po lè z'on, à l'âoton po lè z'autro !

M.-L.G.